

Texte et photos François-Xavier Ricardou.
Illustrations François Chevalier.

AUTOUR DE L'EUROPE
PAYS-BAS (10)



La Frise, royaume de la voile populaire

PAYS-BAS



Un réseau de canaux en toile d'araignée, des plans d'eau innombrables, des voiliers par milliers : comment ne pas avoir envie de venir tirer des bords en Frise, cette sympathique région des Pays-Bas accessible aux moins aguerris des plaisanciers.

A peine sortis du port, nous sommes pris à partie dans une embuscade ! Un voilier inconnu nous canarde sans sommation. Impossible de riposter aux bombes à eau qui s'écrasent sur le pont, nos munitions ne sont pas prêtes, l'ennemi prend la fuite. Il semble que les accords de paix signés par Louis XIV pour mettre fin à la «Guerre de Hollande» ne soient pas encore connus ici ! Nous nous lançons dans la poursuite, le temps de nous préparer et, surtout, de montrer que si nous ne sommes pas de grands stratèges militaires, nous savons

régler notre voilier et revenir sur l'ennemi. Mais il faut se méfier du Hollandais ! Cette fois, c'est avec un énorme canon à eau qu'il nous reçoit et s'en va hilare, content de sa farce. Bienvenue en Frise !

**CETTE CONFRONTATION AMICALE MON-
TRE BIEN L'AMBIANCE QUI RÉGNE** sur les plans d'eau intérieurs de la Frise. Ici la pratique de la voile est populaire. Pour preuve le spectacle qui s'ouvre devant nous sur l'Heeger Meer au Sud de Heeg, notre point de départ. Aussi loin que porte la vue, ce ne sont que voiliers qui se croisent spés contre focs, bateaux à moteur qui

nel. Si la population est très dense, la région Nord détonne avec une urbanisation se limitant à de petites bourgades. La Frise (ou Friesland en hollandais), c'est un peu la campagne, un endroit où les Pays-Bas portent bien leur nom. Aucun relief ne vient perturber la vue. Les plus hauts obstacles sont les éoliennes géantes qui semblent plus nombreuses que les quelques arbres. Un relief si peu marqué qu'une grande partie du pays se trouve même sous le niveau de la mer. Nous ne sommes pas ici sur des polders, mais sur d'anciens marécages asséchés grâce au réseau de canaux et protégés

Pourquoi avoir fait le choix du Valk quand on connaît la qualité et la diversité des constructions navales hollandaises ? Pour naviguer sur le voilier le plus populaire des Pays-Bas.

Un pays tourné vers les bateaux. Que l'on navigue à la voile ou au moteur, on est toujours accueilli chaleureusement par les Hollandais.

remontent entre les bouées de chenal, péniches hollandaises à l'étrave défendue qui labourent l'eau. La Frise, le royaume où tout et tout le monde naviguent.

Car les Pays-Bas sont surtout un pays aquatique. Ceinturés à l'Ouest par la mer du Nord, le nombre de plans d'eau intérieurs est exception-

gés des attaques de la mer par de longues digues. Vous naviguez tantôt sur des canaux tantôt sur des plans d'eau, en vous trouvant au-dessus du niveau de la terre (oui, j'ai bien dit la terre !). Contrairement aux habituels canaux fluviaux enfoncés sous terre, ici c'est depuis votre bord que vous avez la meilleure vue à terre. Vous dominez. C'est assez remarquable pour être souligné. Quand le bord vous conduit à venir flirter avec les cornes d'une vache ou que les moutons se rient de votre empannage, le cocasse de la situation vous rembourse le déplacement.

C'EST MARC, UN AMI HOLLANDAIS, QUI NOUS A PROPOSÉ de découvrir la Frise à la voile. «OK, mais en se mettant dans la peau des plaisanciers locaux.» Voilà comment, ce matin, nous formons une petite flottille de deux Valk, bateaux on ne peut plus populaires et traditionnels. Marc a embarqué ses parents et ses deux enfants, Floris et Arnaud, deux têtes blondes qui seront nos guides et nos traducteurs durant le séjour. Cet équipage familial réunissant trois générations ne dépare pas dans le paysage. Nous croiserons de nombreux Valk avec parfois uniquement des filles à bord, ou encore un jeune couple cherchant la tranquillité. Bienvenue au camping côtier.

Pourquoi avoir fait ce choix quand on connaît la qualité et la diversité des constructions navales hollandaises ? Tout simplement pour naviguer sur le voilier le plus populaire des Pays-Bas, taillé pour





Un départ brumeux. Premier matin, le port occupé par une centaine de Valk identiques au nôtre se cache dans la brume. Une heure plus tard, le soleil brillera.

Carte postale. Chaque village, ici Sloten, a son moulin à vent. Celui-ci est encore en état de fonctionner et se visite.

ces navigations en eaux intérieures. Des Valk – le Faucon –, il en navigue partout aux Pays-Bas. C'est vraiment le bateau emblématique du pays. Ce quillard de 6,50 mètres, sans être élégant en raison de bouchains fortement marqués, est assez réussi. Issu d'un plan qui remonte à 1939, construit originellement en contreplaqué, il est aujourd'hui fabriqué en polystyère dans plusieurs chantiers du pays. Ouvert sur un grand cockpit de 3,30 mètres de long, il est ponté dans sa partie avant et arrière, formant deux immenses coffres. Un petit hors-bord derrière, un gréement houari avec un foc sur enrouleur et vous avez fait le tour du propriétaire. La navigation va nous montrer que simplicité rime avec plaisir.

AU MATIN DU DÉPART, NOUS APPRÉHENDONS LE VOLUME DES COFFRES. Sacs de couchage, tentes, vêtements, gilets, nourriture, accessoires de campin et la liste est encore longue de tout ce que nous mettrons à bord pour huit personnes. Cap sur le large Pas vraiment, mais cette navigation en plan d'eau intérieur offre autant de dépaysement. A voir le nombre de plaisanciers ce matin, c'est croire que tout le monde s'est réuni sur l'eau ce week-end ! Les Hollandais naviguent et c'est ancré dans leur culture. Toutes les maisons possèdent leur petit ponton avec pour chacun plusieurs embarcations amarrées. Entretenir et sauvegarder le patrimoine nautique semble être une occupation importante. Tous les bateaux sont multicolores. Les modèles en bois artistiques.

rent des vernis brillants alors que les coques acier se parent de couleurs vives. Même les voiliers en polyester dont les formes trahissent les années présentent des gelcoats lustrés. Rien à voir avec ce que l'on pourrait croiser dans nos ports. En traversant le village d'IJlst, la porte d'un garage sur l'eau s'ouvre devant nous. De ce house-boat sort un splendide canot en bois d'un autre âge, mais dans un état concours. C'est la fin de journée, son propriétaire rentrant du travail va tirer quelques bords devant nos yeux émerveillés.

L'avantage de la navigation en plan d'eau fermé est de pouvoir faire halte quand on veut. Les Hollandais l'ont bien compris en aménageant des quais un peu partout. Il s'agit de points d'arrêt matérialisés sur la carte, avec des berges conçues pour y amarrer les bateaux. Un bardage en bois, quelques pieux, de la pelouse et le tour est joué. C'est là que nous pique-niquerons assis dans l'herbe. Le kit camping loué avec le bateau est heureusement bien fourni, du ré-

chaud aux assiettes en passant par les casseroles, poêles et couverts.

NAVIGUER SUR DES CANAUX IMPLIQUE de passer des ponts routiers. La particularité du Valk est de pouvoir démâter simplement. En se présentant devant le pont, on affale la grand-voile et un gros levier au pied de mât libère l'étau et débloque le pivot. Une fois l'habitude prise, il ne nous faudra pas plus d'une minute pour la manœuvre et autant une fois le pont passé pour nous retrouver à nouveau sous voiles. Cette caractéristique nous permet de ne pas nous limiter à la visite des canaux avec ponts basculants, ou encore de naviguer en dehors des heures d'ouverture de ces fameux ponts. Car la particularité amusante des Pays-Bas est de donner priorité aux bateaux sur les voitures. L'équipage d'un bateau qui se présente devant un pont dans le créneau des heures d'ouverture n'a rien à faire. Le gardien bloque immédiatement la circulation routière et lève le pont. Au détail près qu'il faudra alors vous

tiennent en place sur un support en inox implanté dans le fond du bateau. Ainsi replié, notre voilier affiche un tirant d'air de 1,20 mètre. Une notion importante car l'information de tirant d'air est portée sur la carte, document obligatoire pour la navigation dans ces eaux. Pour chaque pont, une information du type «BB H7.5 W80» est stipulée. Comprenez: pont basculant (BB), tirant d'air (H) 0,75 mètre, largeur (W) 8 mètres. Attention, toutes les indications chiffrées sont données en décimètres. Une fois intégrées les différentes annotations, la navigation ne pose aucun problème.

Naviguant de conserve avec deux bateaux, nous sommes en compétition permanente. Cherchant le bord le plus court, nous n'avons pas hésité à venir frôler les roseaux des bords de berge, parfois plus que de raison. «Nous sommes plantés! Sors la perche.» La quille vient d'embrasser la vase. La grande gaule de 4 mètres environ rangée le long du hauban vient à point pour nous sortir de ce mauvais pas. Et si nous avons toujours privilégié la voile, préférant nous traîner dans la brise mourante du soir pour profiter des derniers rayons de soleil en silence, le petit hors-bord 2 chevaux fixé sur le tableau arrière est toujours là pour nous déhaler au passage d'un pont ou pour assurer une arrivée à quai. En Frise, la navigation offre si peu de risques que nous la conseillons à tous, même aux moins aguerris dans la pratique de la voile.

AVANT LA TOMBÉE DE LA NUIT, NOUS INSTALLONS NOTRE CAMPEMENT. Grâce à la toile de tente louée avec le bateau, notre Valk se transforme en une cabine pour quatre personnes. Dépliée sur la bôme, cette toile rouge et bleue étayée par quelques lattes souples couvre tout le cockpit. En glissant leurs pieds dans les coffres avant et arrière, quatre adultes dorment sans se gêner au fond du cockpit. Pour plus de confort, prévoyez dans vos bagages des matelas mousse. De notre côté, nous avons choisi de planter en plus deux tentes juste à côté du bateau. Le camping est monnaie courante ici. Où que vous vous arrêtiez, vous pouvez monter une tente. A condition de trouver de la place! Le deuxième soir, nous avons eu du mal à trouver un petit coin d'herbe dans une halte, tant les campeurs étaient nombreux. Le soir, autour de chaque tente, on voit s'allumer lampes à pétrole et barbecue. Nous n'avons



Ambiance. Pas de soucis pour trouver un restaurant au bord de l'eau. En revanche, méfiez-vous des horaires: le dîner est à 18 heures.

En glissant leurs pieds dans les coffres avant et arrière, quatre adultes dorment sans se gêner au fond du cockpit.

Une silhouette élégante. Pas de spi mais un foc sur enrrouleur et une grand-voile houari pour le Valk qui s'en tire pas mal sur ces plans d'eau sans clapot.



acquitter d'une taxe de passage (la somme de 1 ou 2 euros est indiquée sur une pancarte devant le pont). Anecdote pittoresque, c'est au bout d'une canne à pêche que flotte le sabot qui recueille la monnaie. Mais pour nous, à bord du Valk, le pont ne s'ouvre pas à notre arrivée. Il faut démâter. Le mât, le pic et la bôme rabattus sur le pont



Lumières du soir. Tandis que le soleil disparaît, nous nous réunissons autour d'un barbecue. Attention, c'est l'heure où les moustiques attaquent...



Un cockpit pour cabine. La tente installée sur la bôme transforme le cockpit en cabine. Une surface assez grande pour coucher quatre adultes.



pas dérogé à la règle en faisant cuire nos morceaux de viande et nos saucisses sur un modèle jetable. Notons que tous ces emplacements sont particulièrement propres. Pas de papier gras ni de cannette vide. Les Hollandais sont respectueux de leur environnement. D'ailleurs, tous les arrêts sont pourvus de gros conteneurs pour les poubelles, souvent placés au bord d'un quai pour y accéder facilement.

UN PEU PLUS DE SIX HEURES DE ROUTE NOUS SÉPARENT DE PARIS. Et pourtant quel dépaysement ! Les petits villages alignent des façades en briques aux teintes rouges variées. Les fenêtres et les volets peints en noir se détachent sur des encadrements blancs. Comme les bateaux, les maisons sont soignées et entretenues. Et dans chaque commune, vous trouverez un ou plusieurs bars pour déguster en terrasse une de ces énormes pâtisseries bourrées de crème dont les Hollandais sont friands. Et si ces bars font aussi restaurant, n'oubliez pas que le dîner se prend à 18 heures.

C'est assez sympathique de croiser ces bateaux de tous types, de tous âges, voile ou moteur. D'autant que chacun respecte l'autre.

Assis sur le plat-bord de mon Valk, barre en main, je me mets à rêver d'être Hollandais... pour naviguer autant qu'eux ! Les bords que je tire me font remonter le canal dont le vent s'engouffre droit dans l'axe. A cette heure de la mi-journée, l'activité ressemble plus à celle d'un grand boulevard qu'à une tranquille balade en campagne, mais c'est vraiment sympathique de croiser ces bateaux de tous types, de tous âges, voile ou moteur. D'autant que chacun respecte l'autre. Les embarcations motorisées dégagent le passage pour vous laisser virer, le voisin



A vélo. Non ce n'est pas une légende, le vélo est vraiment le mode de déplacement le plus utilisé. Notez le pare-brise protégeant le siège avant.

vient prendre vos amarres à votre arrivée. Il y a une sérénité à naviguer dans ces eaux.

Mais quel trajet effectuer ? Difficile de vous conseiller. Pour notre part, nous avons choisi de nous laisser pousser par le vent (souvent de secteur Ouest) au gré de la découverte. Pas question ici de mesurer le nombre de milles parcourus. Nous cherchions un village pour un café, une halte pour un pique-nique ou une nuit, une marina pour sa douche. En trois jours au départ de Heeg, nous avons parcouru plusieurs plans d'eau : Heeger

Meer, Fluessen et Sloterveer pour les principaux. Nous avons remonté des canaux à la voile ou descendu d'autres au moteur. Nous avons découvert les villages de Woudsend ou Sloten dont les moulins à vent rappellent que ça peut souffler par ici. Partout, les membres de nos équipages pourtant très hétéroclites ont pris du plaisir. Un plaisir communicatif puisque, au retour de notre virée, nous avons déjà projeté la suivante. Ce sera l'année prochaine mais cette fois avec une flottille plus nombreuse pour en faire profiter les amis. **F.X.R. ●**



La Frise. Cette région du Nord des Pays-Bas possède son propre pavillon.



La Frise,
royaume de la voile populaire

Les Pays-Bas

10^E CROISIÈRE AUTOUR DE L'EUROPE

Location : simple et bon marché

Un peu partout dans le pays, de nombreux loueurs proposent le Valk à leur catalogue. Nous avons testé la base de location Hoorla dépendante du chantier du même nom. Pas de surprise pour le locataire. Depuis la location du bateau seul à la fourniture du moteur ou de la tente qui couvre le cockpit, vous avez le choix en fonction de votre budget. Vous pourrez aussi choisir le kit camping. Dans ce cas, vous partirez avec une caisse contenant tout le nécessaire de cuisine pour quatre personnes depuis les casseroles, le réchaud en passant par des assiettes et même une très pratique lampe à pétrole. Au final, un bateau complet pour le week-end en pleine saison (celle où le soleil a le plus de chance de briller...) revient à 205 euros soit un peu plus que 50 euros par équipier. Difficile de trouver meilleur marché ! Réservations au (00-31) 0515-442715 ou www.hoorla.nl

Le Valk : une production locale

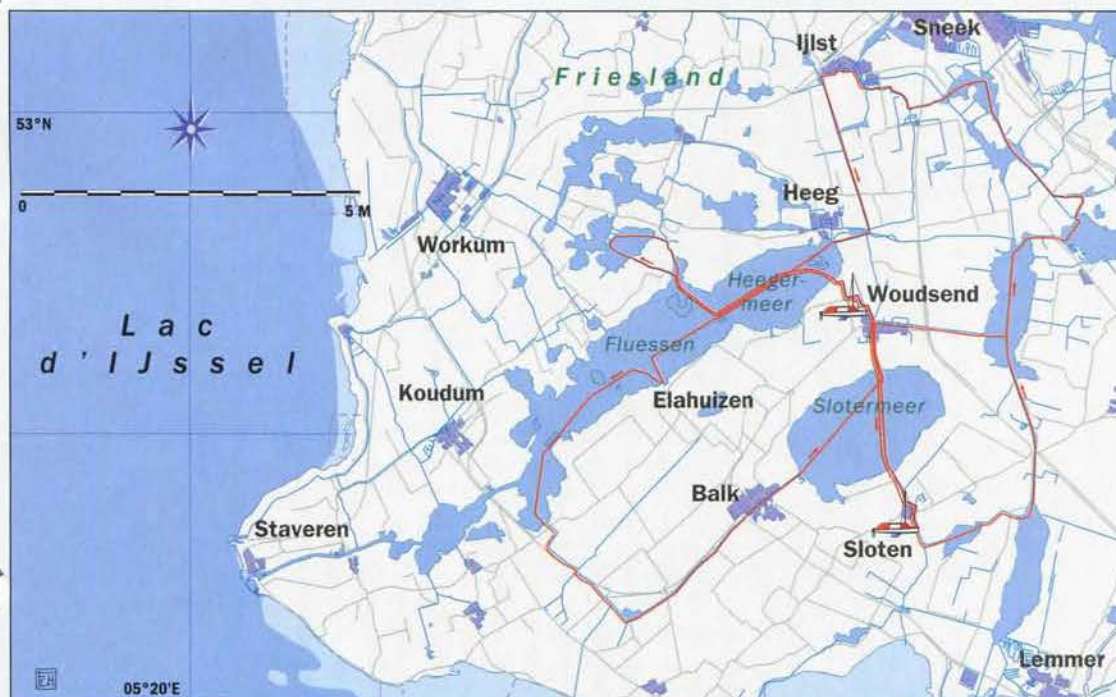
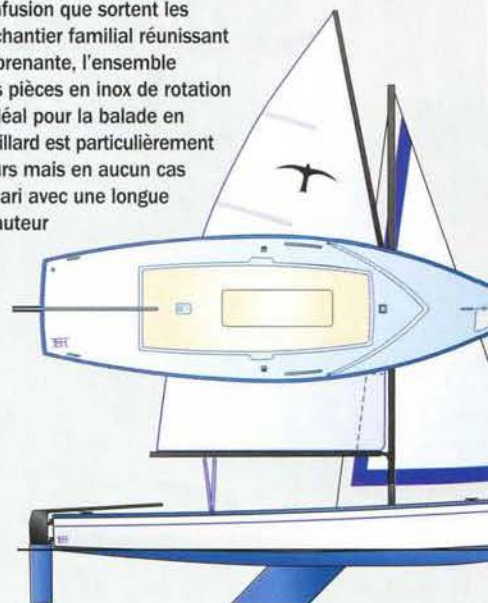
Emblème de la plaisance locale, le Valk (faucon en hollandais) est toujours produit par plusieurs chantiers. A l'origine, le plan du Valk a été commandé à Ricus Van de Stadt en 1939 par un fabricant de contreplaqué qui croyait dans cette matière pour la construction navale. Et si beaucoup naviguent sur les nombreux plans d'eaux hollandais, une grosse partie part à l'export (principalement en Allemagne). Nous avons pu visiter le chantier d'où sont sortis les modèles de notre virée en Frise. A deux pas de notre base de départ dont il dépend, le chantier Hoorla basé à Heeg finit la production du Valk n° 512. Surmoulée sur une coque en bois (encore visible dans le hall d'accueil), la coque du Valk est aujourd'hui en polyester. Depuis 1997, c'est même en infusion que sortent les 60 à 90 bateaux par an de ce chantier familial réunissant 10 personnes. Particularité surprenante, l'ensemble de l'accastillage, dont les belles pièces en inox de rotation du mât, est réalisé sur place. Idéal pour la balade en famille ou l'école de voile, ce quillard est particulièrement adapté aux plans d'eau intérieurs mais en aucun cas pour la mer. Son gréement houari avec une longue corne permet de diminuer la hauteur du mât (6,50 mètres) pour faciliter le démâtage.

Y'a du monde !
Si la navigation est facile,
il faut bien se souvenir
des règles de priorité et
garder un œil sur le plan
d'eau pour éviter
les rencontres fâcheuses.

	Week-end	Demi-semaine	Semaine
Location selon saison	de 120 à 150 €	de 135 à 175 €	de 205 à 260 €
Moteur	30 €	45 €	60 €
Tente	15 €	20 €	25 €
Kit camping	18 €	26 €	30 €
Matelas	3 €	4 €	5 €
Caution : 200 €.			

AUTOUR DE L'EUROPE
PAYS-BAS (10)

PROCHAINE DESTINATION
LE MONTENEGRO



Valk

Longueur : 6,65 m. Largeur : 2,00 m. Tirant d'eau : 0,85 m. Poids à vide : 600 kg. Lest : 150 kg. Surface de GV : 17,50 m². Surface de foc : 5,50 m². Prix de vente : 13500 €.

Points forts

- Légereté.
- Facilité de démâtage.
- Kit camping bien conçu.
- Tarif de location abordable.

Point faible

- Remontée au près.

